

KINH ĐẠI BẢO QUẢNG BÁC LẬU CÁC
THIỆN TRỤ BÍ MẬT ĐÀ LA NI
_ QUYỀN HẠ _

Hán dịch: Khai Phủ Nghi Đồng Tam Ty_ Đặc Tiến Thí Hồng Lô Khanh_ Túc Quốc Công, thực ấp gồm ba ngàn hộ_ Ban áo tía tặng Tư Không, tên thụy là Đại Giám, tên hiệu chính là Đại Quảng Trí_ Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn BÁT KHÔNG (Amogha-vajra) phụng chiếu dịch

Sưu tập Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

HỘ MA
_ PHÂM THỨ CHÍN (CHI KHÁC) _

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bí Mật Chủ Bồ Tát với diện mạo vui vẻ, mỉm cười, lông trên thân dựng đứng, cầm vành xe chày Kim Cương ném quay vòng trên hư không. Dem mọi thứ hương hoa, quần áo, vật dụng trang nghiêm, các bài ca, khen ngợi, vịnh của các chúng Trì Minh Tiên đi đến nơi Đức Phật ngự dùng các hương hoa, quần áo, vật dụng trang nghiêm rải bên trên Đức Phật, nhiễu quanh Phật ba vòng, đỉnh lễ chân Đức Phật, tiến dần đến trước mặt Phật, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chắp tay bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nay Đức Như Lai ở Thế Gian thấp ngọn đuốc Pháp to lớn, nơi Thiệm Bộ Châu xây dựng **Đà La Ni Giáo Vương**. Nếu có người thấy nghe Đà La Ni này thì ngang bằng thấy Đức Phật xuất thế làm hưng vượng cho đời. Nên biết như vậy: Đức Thế Tôn nói **Đại Bảo Quảng Bác Lâu Các Thiện Trụ Bí Mật Đại Ấn Mạn Đà La Giáo Minh Vương Pháp** này

Thế Tôn! Nếu có người vừa mới nghe Đà La Ni này thì quyết định chẳng thoái lui nơi Vô Thượng Bồ Đề, mau chứng Vô Thượng Đẳng Giác Bồ Đề, giải thoát tất cả tội chướng. Nguyện xin Đức Thế Tôn vì các chúng sinh mà nói **Đà La Ni Ấn Pháp** này

Liên dùng **Già Tha** (Gāthā: Kệ tụng) hỏi Đức Phật rằng:

“Ấn Bí Mật ở đây

Vì sao mà Luân Kết?

Tại sao an ngón tay

Vì sao lại an tý (cánh tay)

Tay đè tay thế nào

Vì sao dùng Ấn chạm

Mà tác ở Gia Trì ?

Vì sao ấn tại tim

Tại sao duỗi cánh tay?

Tam Muội Gia thế nào

Ấn **An Ủy** ra sao

Làm sao dùng Thần Lực

Gia trì mau thành tựu?

Sao là **Kim Cương Tọa**

Ấn **Quán Đỉnh** ra sao

Ấn **Pháp Luân** thế nào
Làm sao trì **Vô Thượng**
Vô Năng Thắng Mật Ấn?
Sao là Ấn **Chuyên Luân**
Với Ấn **Như Ý Bảo**
Ấn **Tứ Vương** ra sao
Cát Tường Thiên thế nào
Khế Ấn của Bí Mật
Sao là **Hướng Thi Khí**
Với **Nữ Sứ Giả Ấn?**
Làm sao trì trong **Đàn**
Tất cả Ấn **Thánh Chúng**
Ấn **Nghinh Thỉnh** ra sao
Ấn **Căn Bản** thế nào
Tâm với **Tùy Tâm Ấn?**
Các Ấn **Pháp** như trên
Nguyện Xin **Đại Mẫu Ni**
Vì con mà giải nói
Do kết Ấn này nên
Thành tựu tất cả **Nghiệp**
Vừa mới kết Ấn này
Các tội đều thanh tịnh
Nếu tu **Chân Ngôn Pháp**
Thành **Tất Địa vô thượng**
Nguyện **Phật** nói **chân thật**
Do kết Ấn này nên
Thế **Tôn** vì con nói”

Bấy giờ Đức Thích Ca Mẫu Ni Như Lai duỗi cánh tay màu vàng ròng như cái vòi của Tượng Vương được trang nghiêm bởi trăm ngàn Phước, đặt lên đỉnh đầu của Bí Mật Chủ Bồ Tát để an ủi rồi nói rằng: “Này Kim Cương Thủ! Ấn Pháp như vậy của **Đại Bảo Quang Bác Lâu Các Thiện Trụ Bí Mật Đà La Ni Ấn Phẩm** này. Nay ông hãy khéo lắng nghe! Lắng nghe cho thật khéo rồi tác ý suy tư !

Nay Ta ủy thác cho ông. Ông nên hết lòng sinh cung kính Ấn Phẩm với Pháp thành tựu Mạn Đà La. Nên ở đời sau kính trọng Ấn Phẩm, biết tất cả Ấn ngang bằng với Như Lai, như Bạc Già Phạm đi đến Đạo Trường, như chuyển bánh xe Pháp, như Xá Lợi của Phật

Ở đời sau thời chẳng nên giao cho người thuộc Tộc Loại thấp kém, Hữu Tình có tính ác, Hữu Tình phá Giới, Hữu Tình lười biếng, Kẻ chẳng có niềm tin trong sạch, Hữu Tình tham trước, Hữu Tình ngã mạn. Những loại như thế chẳng nên vì họ nói

Đà La Ni này ngang bằng với Xá Lợi của Phật, đừng để cho ảm mất. Nếu có Hữu Tình bạc phước nghe Pháp này của Ta liền sinh hủy báng. Nên biết điều này cũng ngang bằng với sự hủy báng Phật, không có sai khác

Chính vì thế cho nên Kim Cương Thủ khéo nên cầm giữ. Đà La Ni này ở tại chỗ nào thì cũng như Phật không có khác”

Khi ấy, Kim Cương Thủ Bồ Tát đỉnh lễ chân Phật rồi bạch rằng: “Thế Tôn! Như vậy! Như vậy! Điều Đức Thế Tôn đã nói, con sẽ chuyên tâm thọ trì cung kính cúng

dường để báo ân của Phật. Nguyên xin Đức Thế Tôn vì con diễn nói. Con sẽ thủ hộ Tam Muội Gia của Như Lai, chẳng dám làm trái ngược, chẳng dám vứt bỏ, chẳng dám nghi ngờ khiến cho người Trì Minh mau được thành tựu”

Bấy giờ Đức Bạc Già Phạm tác niệm Chính Tri, ở trong Đại Chúng dùng Nghi Quỹ **Cát Tường** nói phương cách tu hành **Đại Bảo Quang Bắc Lôu Các Thiện Trụ Bí Mật Đà La Ni Ấn Phẩm** này

Người Trì Minh khéo nên y theo Pháp: tắm gội với uông 5 thứ tịnh, y Pháp gia trì với tự Hộ Thân, mặc áo mới sạch. Trước tiên dùng Bạch Đàn Hương xoa bôi khắp bàn tay, cánh tay. Sau đó lại dùng Uất Kim Hương xoa bôi cột ở Thần Tuyến, vòng xuyên trên cánh tay, vòng bằng cỏ rồi an ở cánh tay phải. Xa lia chỗ ồn ào náo nhiệt, ở nơi an tĩnh kín đáo xây dựng Tinh Thất. Hoặc ở trước tháp Xá Lợi, đối trước tượng Phật, hướng mặt về phương Đông, ngồi theo thế Cát Tường với thế Kiết Già.

Trước tiên đối với tất cả Hữu Tình khởi tâm Đại Từ, sinh lòng thương xót sâu xa. Liền nên tụng **Căn Bản Đà La Ni**. Tiếp theo tụng **Tâm Đà La Ni, Tùy Tâm Đà La Ni**. Đem vòng hoa, hương đốt chúng dường tất cả Như Lai và cúng dường nhóm **Trì Kim Cương, Quán Tự Tại, Mạn Thù Thất Lợi, Trì Thị ...** xót thương chúng Hữu Tình, lễ khắp tất cả Như Lai ở mười phương, bậc đã phụng hiến. Chắp hai tay lại nên nói lời như vậy:

“Trụ ở tại mười phương
Chư Phật nhiếp thọ con
Ở khắp cả mười phương
Quá khứ với hiện tại
Vị lai: các Thế Tôn
Bồ Tát, bậc uy Đức
Nay con thấy đều lễ”

Án, mâu ni ma ni bát-la phộc la, bát-la phộc lệ, ngu tứ-gia, bát nạp-minh, ma ha bát-la bệ, sa-phộc hạ

ॐ मममम स्वर् सुव सुश्रु पद्म मन् स्व स्व

OM_ MANI MANI PRAVARA PRAVARE GUHYA PADME MAHĀ-PRABHE SVĀHĀ

Tiếp kết **Phổ Biến Quang Minh Bảo Thanh Tịnh Như Lai Tâm Ấn**.

Trước hết, tay phải: ngón cái vịn trên móng ngón trỏ như cái vòng, mở rộng ba ngón còn lại. Tiếp dùng tay trái, mở rộng ngón trỏ, co ngón cái đè trên móng của ba ngón kia. Hai tay cùng đối nhau để ở trước trái tim

“Nên trụ tâm tịch tĩnh
Quán tưởng hình tượng Phật
Thân nghi nên vắng lặng
Lại dùng thân tịch tĩnh
Thân chẳng nên động lay
Bất động ở tĩnh lự (Thiền định)
Kết Ấn tụng Mật Ngôn
Hạn số hai mươi một”

Án, tát phộc đát tha nghiệt đa hột-lý nại gia, ma nê nhập-phộc la ninh, a vĩ sắt-tra dã, hồng

ॐ स्व न एत न सुदय मम स्व न स्वद्वय स्व

OM_ SARVA TATHĀGATA-HRDAYA MAṆI JVALATE ĀVIṢṬAYA
HŪM

Vừa mới kết Ấn này, tức trì **Tâm Ấn** của tất cả Như Lai, gom chứa nhóm Phước rộng lớn như hằng hà sa na dữu đa trăm ngàn chư Phật nhiều như bụi nhỏ

Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện, Bật Sô, Bật Sô Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di đem bảy báu tràn khắp ba ngàn Đại Thiên Thế Giới với quần áo, hương xoa bôi, hương bột, hương đốt, vòng hoa, Anh Lạc, các vật dụng trang nghiêm, phướng, phan, lọng báu ..màu nhiệm của cõi Trời, cùng dường mỗi một Đức Phật mãn một trăm kiếp. Như vậy cúng dường tất cả Phật xong. Nếu có người kết Ấn này tụng Chân Ngôn một biến thì căn lành đã sinh, trăm phần chẳng thua một phần như hằng hà sa Phật bên trên. Chẳng thể nói hết Nhóm Phước tụ ấy, Đại Uy Đức như vậy có Thần Nghiệm to lớn.

Vừa mới kết Ấn này tụng Chân Ngôn, quán niệm tất cả chúng sinh ở Địa Ngục thì chúng sinh ở Địa Ngục ấy đều được giải thoát. Do Quán Hạnh này đều được sinh vào Thế Giới Cực Lạc. Hàng A Tu La, Diêm Ma Giới, Bàng Sinh của nhóm như vậy đều được giải thoát tất cả sự dơ bẩn của thân, vượt qua thân hiện tại được thanh tịnh. Tất cả Như Lai nhiếp thọ hộ niệm liền thành, thấy tất cả Như Lai đều do uy lực kết **Phổ Biến Quang Minh Bảo Thanh Tịnh Như Lai Ấn** này

_Tiếp kết **Nhất Thiết Như Lai Tâm Ấn** cũng có tên là **An Ủy Nhất Thiết Như Lai Ấn**

Trước tiên đưa chỏ trái ngang hông, mở rộng ngang bằng, ngửa lòng bàn tay. Liền co ngón vô danh, ngón út. Đem ngón cái dè lên. Tay phải dựa theo An trước, chẳng sửa đổi. Nhấn mày trợn mắt tự nhìn thân ấy, hơi cúi thân, răng cắn môi dưới. Nên tụng Chân Ngôn là:

Ấn, tát phộc đát tha nghiệt đa, bát-la phộc la, nghiệt la la ma nê, hồng

ॐ म ह र व प ण र व र ॥ उ व म (म) ॐ

OM_ SARVA TATHĀGATA PRAVARA UGRA MAṆI HŪM

Vừa mới kết Ấn này tụng Chân Ngôn liền thành: nhập vào hết thầy **Tam Muội Gia Mạn Trà La** của tất cả Như Lai, ắt thành Câu Tri **Tam Muội Gia** (một trăm triệu **Tam Muội Gia**)

Nếu có người bị **Túc Chướng** (chướng ngại của đời trước) trong trăm ngàn kiếp trở lại, do thấy Ấn này liền được tiêu diệt, đóng tất cả cửa của nẻo ác, liền thành: kết một vạn bốn ngàn câu chi na dữu đa trăm ngàn **Phật Tam Muội Ấn** với tụng Chân Ngôn. Lại đồng với kết tất cả **Như Lai Bộ Tộc Ấn**. Tất cả hàng Dạ Xoa, La Sát, Bộ Đa, các Tỳ Na Dạ Ca thầy đều bị thiêu đốt như một đám lửa. Loài gây chướng này úp mặt xuống đất, đều thuận theo Tam Muội Gia chẳng dám làm trái ngược. Tất cả chư Thiên đội 2 chân của người trì tụng trên đỉnh đầu, đều trụ Tam Muội Gia

Do vừa mới thấy nghe Ấn này, liền thành: biết tất cả Tam Muội Gia. Không có Tam Muội Gia, Giáo Quỹ Nghi của Mạn Trà La bí mật nào mà người này không biết, thầy đều thành nhập

Do kết Ấn tụng Chân Ngôn cho nên người ác, người chẳng kính tín, ngoại đạo, oán địch của chư Hữu đều khởi Tâm hiện lành (Từ Tâm) sinh cung kính thâm sâu. Tất cả loài ô m ý ác, các sự phiền não thầy đều bị tiêu diệt. Liền thành đầy đủ Tam Muội Gia, liền lià tất cả tội chướng, liền thành Quy Y Tam Bảo, liền thành tựu nhóm Đại Phước Đức, xa lià tất cả bệnh tật, Lià tất cả sự keo kiệt, phiền não dơ bẩn

_Tiếp kết **Nhất Thiết Như Lai Phổ Biến Đại Bảo Tam Muội Gia Bí Mật Ấn**

Án, tát phộc đát tha nghiệt đa, bát-la phộc la, ma ni, lô chỉ lê, hồng hồng, phán tra

ॐ स र्व त थ ग त व र ष म म र त र ह ह ह र ह ह

OM_ SARVA TATHĀGATA PRAVARA MAṆI RUCIRE HŪM HŪM PHAT

__Tiếp kết Nhất Thiết Như Lai Đại Bảo Xuất Sinh Quán Đỉnh Đại Án

Chấp 2 tay lại như chày Kim Cương, duỗi 2 ngón trở qua 2 bên, co lỏng của 2 ngón giữa sao cho mặt ngón hợp nhau, dựng thẳng 2 ngón vô danh như chày Kim Cương, 2 ngón cái đè trên móng 2 ngón út. Ngồi theo thế Cát Tường, để Án trên đỉnh đầu. Nên tụng Chân Ngôn là:

Án, tát phộc đát tha nghiệt đa, vĩ ma la, tam bà phệ, hồng hồng

ॐ स र्व त थ ग त व र ष म म र त र ह ह ह र ह ह

OM_ SARVA TATHĀGATA VIMALA SAMBHAVE HŪM HŪM

Vừa mới kết Án này tụng Chân Ngôn thì người Trì Minh ấy được 68 trăm ngàn hàng hà sa số vi trần đẳng Như Lai Ứng Cúng Chính Biến Tri dùng Thần Biến của Như Lai gia trì khiến cho đắc được Quán Đỉnh. Tức người ấy được các Như Lai như trên dùng lụa Vô Cấu cột buộc quanh đầu, dùng tất cả **Mạn Đồ La Án Phẩm Minh Chân Ngôn** rưới rót vào đỉnh đầu, thành tựu vô lượng a tăng lý nhóm Phước Đức, đắc được vô lượng căn lành

Tất cả Bồ Tát, Kim Cương Thủ đối với Tiên Nhân Trì Minh dùng trăm ngàn biển rưới rót vào đỉnh đầu ấy.

Tất cả Trời, Rồng, Dạ Xoa, La Sát, Càn Thát Bà, A Tô La, Nghiệt Lỗ Noa, Khẩn Na La, Ma Hộ La Nga, 4 Thiên Vương cùng thành Quán Đỉnh của người Trì Minh ấy. Tất cả Luân Vương trong Trì Minh Tiên cùng thành Quán Đỉnh ấy. Làm Quán Đỉnh Tối Thắng cho con trưởng của tất cả Như Lai, thành **Tam Muội Gia Bí Mật Mạn Đồ La** Quán Đỉnh của tất cả Như Lai.

Dùng **Đại Bảo Quảng Bác Lôu Các Bí Mật** thành Quán Đỉnh cho nên tất cả loài Bất Hữu, Oán Địch, loài gây chướng, Tỳ Na Dạ Ca, Dược Xoa ác, La Sát, Bộ Đa, Quỷ Thần chẳng thể nhìn thấy người Trì Minh ấy.

Người Trì Tụng ấy, thân như hư không, ấn hình chẳng hiện. Đối với tất cả Như Lai Ứng Cúng Chính Biến Tri trong tất cả cõi Phật tràn khắp mười phương, rộng lớn dùng quần áo, lụa là, bầy báu, Anh Lạc trang nghiêm, mào trên đầu...ở chỗ của tất cả Như Lai làm biển mây cúng dường rộng lớn, thành **Cúng Dường Quán Đỉnh**

Do vừa mới kết Án này được Thần Thông Tự Tại, căn lành như vậy. Thành tựu đại uy đức, đại phước lợi như vậy

__Tiếp kết Nhất Thiết Như Lai Quang Minh Đại Bảo Tội Ma Xí Nhiên Pháp Luân Thần Thông Gia Trì Đại Án

Chấp 2 tay lại để ở trái tim. Tay phải: ngón cái, cùng vịn móng ngón trở, duỗi thẳng 3 ngón còn lại che trái tim. Tay trái: Co ngón cái vào trong lòng bàn tay vịn trên móng ngón giữa, hơi co 3 ngón còn lại. Hai tay cùng chạm lưng nhau, hướng lòng bàn tay trái về phía trước. Ngồi Kiết Già, nên tụng Chân Ngôn, trụ **Từ Tam Ma Địa**, nội tâm an định vắng lặng

Do kết Án này liền chuyển Đại Pháp Luân thanh tịnh. Ba ngàn Đại Thiên Thế Giới chấn động theo 6 cách. Chư Phật Bồ Tát đều quán sát người Trì Minh. Kim Cương Thủ vui vẻ cùng với chư Thiên, quyến thuộc Trì Minh, Chuyển Luân Vương

thường đến thị vệ người Trì Minh. Bốn vị Đại Thiên Vương ngày đêm thường hộ trì 4 phương. Tất cả Như Lai thường gia trì.

Do chuyển bánh xe Pháp, đối với các Chúng vượt hơn hẳn tất cả loài gây chướng, Tỳ Na Dạ Ca

Người Trì Minh nếu trì Ấn này thì Tâm được vắng lặng, lìa các chướng nạn. Người đố ngang bằng với Đức Như Lai hiện ra làm hưng vượng cho đời chuyển bánh xe Pháp lớn.

Ta thấy người ấy ngang bằng với chư Phật, cần phải cúng dường, Phước lành gặt được như cúng dường Phật

Người Trì Tụng nên để Tâm thanh tịnh. Đối với các Hữu Tình thường khởi xót thương, nên kết Ấn tụng Chân Ngôn. Hơi cau mày, môi răng hợp nhau. Quán tưởng hình Phật như chuyển bánh xe Pháp. Tâm tác suy tư này: **“Hàng phục các Ma, chế ngự các chướng nạn”**

Do kết Ấn này tụng Chân Ngôn cho nên hay thấp ngọn đuốc Đại Pháp, dựng cây phướng Đại Pháp, đánh cái trống Đại Pháp, thổi cái loa Đại Pháp, tác tiếng rống của Đại Sư Tử, tăng trưởng nhóm Phước Đức

Do vừa mới kết Ấn này như kết Chân Ngôn Mật An của 80 câu trì hàng hà sa chư Phật. Các Như Lai ấy cũng gia thêm Uy Thần cho người ấy, đều xưng rằng: “Lành thay! Lành thay!” và trao cho Bồ Đề Kỳ

Chân Ngôn là:

Ấn, tát phục đát tha nghiệt đa, tam ma gia, ma nê, phục nhật-lê, hồng hồng

ॐ सर्व तथगत त सम्य सम वज्रे ह्र ह्र

OM_ SARVA TATHĀGATA-SAMAYA MAṆI-VAJRE HŪM HŪM

__Tiếp kết Vô Năng Thắng Ấn

Tay phải: đem ngón cái vịn đầu ngón trỏ rồi co lại như cái vòng, dựng thẳng 3 ngón còn lại. Tay trái cũng vậy. Dựng đứng 2 tay, các ngón đã duỗi cùng dính lưng nhau. Đem ngón út của Ấn để ở lỗ rốn, nhấn mày hướng xuống dưới quán thân. Đem bàn chân phải đè bàn chân trái. Dùng Yết Trá Cật Xoa nhãn (trợn mắt) nhìn ngó, ý tụng Chân Ngôn liền nhắc bàn chân phải, đem ngón cái tiếp chạm mặt đất

Do vừa mới kết Ấn tụng Chân Ngôn cho nên liền hay hàng phục các Ma và được thắng các Doanh Tông. Hàng phục tất cả Tỳ Na Dạ Ca gây chướng, loài chẳng hiện hình, tất cả Dạ Xoa La Sát. Nơi các Oán Địch được thông đạt không ngại. Được thắng các Bất Hữu, Oán Địch. Lìa các khổ phiền não với được thắng các nẻo Quỷ (Quỷ Thú). Ở trong thân ấy: nhóm Tham Sân Si với mọi loại phiền não khác đều được tịch tĩnh

Do vừa mới kết Ấn này cho nên giải thoát các tội. Tất cả nơi chốn đã đi đến đều được thắng. Đối với Chân Ngôn Pháp, được không chướng ngại, được thành việc không có chướng ngại, được lìa tất cả các bệnh cho đến chứng Bồ Đề. Chư Thiên ở tất cả nơi chốn đều ủng hộ khắp mười phương.

Vô Năng Thắng Chân Ngôn là:

Ấn, tát phục đát tha nghiệt đa, nhạ gia, vĩ nhạ gia, a nhĩ đa, phục nhật-lê, hồng hồng

ॐ सर्व तथगत त सम्य विसम्य विजये वज्रे ह्र ह्र

OM_ SARVA TATHĀGATA JAYA VIJAYA AJITA VAJRE HŪM HŪM

__Tiếp kết Nhất Thiết Như Lai Chuyển Pháp Luân Ấn

Trước tiên đem tay phải nắm ngón cái rồi nắm lại thành quyền. Tay trái cũng vậy. Đem quyền phải đặt ở trên quyền trái

Do kết Ấn này nên được sự ân khả của tất cả Như Lai. Như hằng hà sa câu chi trăm ngàn Như Lai thấy đều vui vẻ trao cho Tất Địa Vô Thượng. Các Như Lai đó quyết định hiện thân. Được làm Chuyển Luân Vương ở trong tất cả chúng Trì Minh. Thấy đều thông đạt tất cả Chân Ngôn, Ấn Khế, Giáo Pháp. Thông đạt tới thắng các Mạn Đồ La ở tại trái tim. Tất cả chư Thiên mười phương ủng hộ

Chuyển Pháp Luân Chân Ngôn là:

Ấn, tát phộc đất tha nghiệp đa, đạt ma đà đô, ma ha ma nê, thi khur lê, hát la hát la, hồng, phán tra

ॐ स र्व त थगता धरुमा-धरुतु मरुह-मरुणु ऎरु णु णु ॐ ॐ हंरु

OM SARVA TATHĀGATA DHARMA-DHĀTU MAHĀ-MANĪ SIKHARĒ HARA HARA HŪṀ HŪṀ PHAT

Tiếp kết Kim Cương Thủ Bồ Tát Ấn

Trước tiên chấp 2 tay lại, 2 ngón giữa, bên phải đè bên trái cùng cái chéo nhau bên trong. Hai ngón trỏ và 2 ngón cái như hình Kim Cương, dựng 2 ngón vô danh sao cho mặt ngón tay dính nhau. Dựng thẳng 2 ngón cái, mở giương 2 ngón út, nâng chỏ trái lên, hạ chỏ phải xuống, nhìn ngó chỏ trái, bàn chân phải đè bàn chân trái, ngồi Bán Già hơi giương bàn chân trái, tác tướng nhãn mày trợn mắt giận dữ, răng cắn môi dưới, xung tiếng **Hồng (HŪM)** trong cổ họng, ý tụng Chân Ngôn, quán thân của mình như Kim Cương Thủ

Vừa mới kết Ấn tụng Chân Ngôn cho nên ba ngàn cõi Trời đều rất kinh sợ. Tất cả cung Trời thấy đều chân động. Tất cả Dạ Xoa, La Sát Vương với hàng khó điều phục, các Rồng, Quỷ Thần, Tỳ Na Dạ Ca, các loài gây chướng đều úp mặt xuống đất kêu khóc chạy tán 4 phương. Kim Cương Thủ đều rất vui vẻ trao cho Tất Địa, thấy đều thành tựu Chân Ngôn Giáo Pháp, tăng trưởng nhóm Phước, làm bậc chủ tể trong hàng Trì Minh

Nếu có thể tương ứng với Tam Ma Địa, tắm rửa thanh tịnh, dùng hương xoa bôi thân, mặc quần áo mới sạch. Chư Phật Như Lai quán sát người ấy, tất cả Thánh Chúng trong Mạn Đồ La đều rất vui vẻ

Chân Ngôn là:

Ấn, tát phộc đất tha nghiệp đa, ma ha phộc nhật-la, hạ phộc gia, đà la đà la, hồng hồng, phán tra

ॐ स र्व त थगता मरुवज्र ऎरु णु णु ॐ ॐ हंरु

OM SARVA TATHĀGATA MAHĀ-VAJRĀ JVARA DHARA DHARA HŪṀ HŪṀ PHAT

Tiếp kết Bảo Kim Cương Bồ Tát Ấn

Dựa theo Ấn trước, chỉ mở giương 2 ngón trỏ. Đẽ Ấn ngang trái tim, ngồi Kiết Già, khởi Tâm Từ, mắt vắng lặng nhìn ngó, đoạn nghiêm nhu nhuyễn tụng Chân Ngôn. Tùy theo ý muốn đều được mãn túc mọi sự mong cầu. Kim Cương Thủ thường vui vẻ xem người ấy như đứa con yêu dấu của mình. Chân Ngôn là:

Ấn, đố-lô đố-lô, ma ni ma ni ma ha mật nễ-dữ, đát mật-ni, sa-phộc ha

ॐ म र्नु म र्नु मरुमरु मरुमरु र्नु मरु मरु

OM DHURU DHURU MANI MANI MAHĀ-MANĪ VICYU MANĪ SVĀHĀ

Tiếp kết Tứ Đại Thiên Vương Ấn

Trước tiên đem tay phải đặt ở trên rốn, co ngón cái vào lòng bàn tay, đem ngón trỏ vịn đầu ngón cái, duỗi thẳng 3 ngón còn lại. Đặt bàn tay trái trên háng trái, duỗi thẳng ngón trỏ, 3 ngón còn lại nắm ngón cái thành quyền. Tác thể tính toán, thân hướng về phía trước hơi cúi xuống, mắt nhìn bàn tay phải, tác hình phần nộ, trợn mắt chẳng chuyển con ngươi. Nên tụng Chân Ngôn là:

Án, lô ca bá lý đê, nhạ gia nhạ gia, hồng

ॐ ལོ་མཚན་པལ་ལྷ་མོ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ །

OM_ LOKAPĀLITE JAYA JAYA HŪM

Tiếp kết Cát Tường Thiên Nữ Ấn

Trước tiên chắp hai tay lại, giữa trống rỗng (Hư Tâm Hợp Chuông). Mở bung 2 ngón trỏ, 2 ngón giữa, 2 ngón vô danh rồi hơi co lại như hình hoa sen hé nở. Do kết Ấn tụng Chân ngôn, hay mãn tất cả ước nguyện mong cầu, là bậc có uy đức lớn. Chân Ngôn là:

Án, vĩ ma la, nguyệt-la phộc đê, tam bà la, hồng

ॐ བེ་མཚན་པལ་ལྷ་མོ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ །

*)OM_ VIMALA AGRA VATI SAMBHĀRA HŪM

Tiếp kết Hương Khí Ni Thiên Nữ Ấn

Đề bàn tay phải bên cạnh vú phải, dựng thẳng ngón trỏ, co ngón cái vào trong lòng bàn tay. Đem ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm lại thành quyền. Bàn tay trái che trên đầu gối trái và tiếp chạm trên gối. Cúi thân về phía trước, trợn mắt nhìn. Nên tụng Chân Ngôn là:

Án, năng sắt-trí-ly nê, vĩ sa la, hồng

ॐ རྩམ་མཚན་པལ་ལྷ་མོ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ །

OM_ DAMṢṬRIṆI VISARA HŪM

Tiếp kết Sứ Giả Thiên Nữ Ấn

Trước tiên, ngửa lòng bàn tay phải để ngang trái tim giương ngang bằng, hạ khuỷu tay ấy xuống. Tiếp giương bàn tay trái ngang bằng úp lòng bàn tay bên dưới bàn tay phải sao cho hai bàn tay chung lưng. Nâng cánh tay và khuỷu tay ấy lên đến đầu hướng về phía trước hơi cúi thân. Tụng Chân Ngôn là:

Án, a nga ma dã, địa la môn, giả tra, ha tất nê, hồng

ॐ འ་ང་མ་ད་ལྷ་མོ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ །

*)OM_ ĀGAMAYA DHĪRA MAṀ CAṬ-ĀṬṬA-HĀSINI HŪM

Tiếp kết Mạn Đà La Trung Nhất Thiết Thánh Chúng Ấn

Hai tay cùng cài chéo các ngón với nhau, móc kết rồi để ở rốn. Giơ bàn chân trái án mặt đất liền thành. Tụng Chân Ngôn là:

Án, tam mạn đa ca la, bá lý bố la nê, đà ca đà ca, hồng

ॐ མཚན་པལ་ལྷ་མོ་ཨཱ་མཱི་མུམ་ །

OM_ SAMANTĀKĀLA PARIPŪRAṆI DHAKA DHAKA HŪM HŪM

Tiếp kết Hoa Xỉ Thiên Nữ Ấn

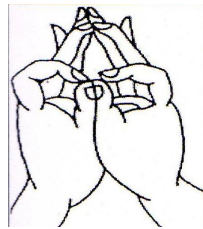
Trước tiên, co 5 ngón tay phải như hình hoa sen để trên lỗ tai trái. Tay trái dựa theo trước để ở trái tim. Chân Ngôn là:

Án, sa la sa la, vĩ sa la, hồng hồng

ॐ सरा सरा विसरा हुं हुं
OM_ SARA SARA VISARA HŪM HŪM

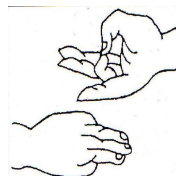
Bấy giờ Kim Cương Thủ
Lại bạch Thế Tôn rằng:
“**Căn Bản Ấn** ra sao?
Thế nào là **Tâm Ấn**?
Tùy Tâm Ấn thế nào?
Mâu Ni vì con nói”

Đức Thế Tôn bảo rằng:
“Chấp hai bàn tay lại
Nên để trên trái tim
Co ở hai ngón trỏ
Vớ đem hai ngón cái
Vịn nhau như cái vòng
Hai ngón giữa co ép
Giống như là hình bấu
Dựng hợp hai vô danh
Mở giương hai ngón út
Đây là **Căn Bản Ấn**.



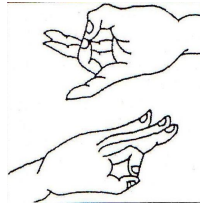
Bậc Trí kết Ấn này
Tụng **Căn Bản Mật Ngôn**
Liên thành Pháp **Tiên Hạnh** (Pháp hành trước tiên)

Tiếp nói tướng **Tâm Ấn**
Trước tiên đem tay phải
Ngửa chưởng an ở tim
Ngón cái và Vô Danh
Hai đầu ngón vịn nhau
Duỗi ngang ba ngón khác
Tiếp đem bàn tay trái
Ngón cái vịn móng út
Duỗi thẳng ba ngón khác
Che bên trên gối trái.



Đây gọi là **Tâm Ấn**
Cũng là **An Ủy Ấn**
Công năng **như Căn Bản**

Tiếp Pháp **Tùy Tâm Ấn**
Dựa tướng **Tâm An** trước
Ngón cái và ngón trỏ
Vịn nhau giống cái vòng
Y trước, trên gôi trái.



Kết Ấn này hay hoàn thành tất cả sự nghiệp, diệt tất cả tội, trừ tất cả phiền não, chẳng bao lâu quyết định sẽ được Bồ Đề của Phật

Nếu có người kết mỗi mỗi Ấn thì Phước ấy chẳng thể đo lường được

Do kết Ấn này, đối với vô lượng a tăng kỳ hằng hà sa số câu chi na dữu đa trăm ngàn Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác tuôn mưa biển mây Đại Chúng Đường, hương xoa bôi, hương bột, vòng hoa, quần áo, phướng, phan, Anh Lạc, vật dụng trang nghiêm, bảy báu ở tất cả Như Lai thành **Cúng Đường**. Mọi loại thức ăn uống có trăm vị, tùy theo sự thích hợp của Như Lai thành **Xuất Sinh Cúng Đường**. Tùy theo thuốc men (y dược) tư duyên do ý ưa thích ở trước tất cả Như Lai thành **Cúng Đường rộng lớn**

Do kết Ấn tụng Chân Ngôn, đối với tất cả Như Lai, bình đẳng ở mười phương, liền cảnh giác. Các Như Lai ấy khen rằng: “Lành thay!” thầy đều trao cho Thọ Ký. Tất cả Như Lai an ủi người ấy, vui thấy người ấy. Kim Cương Thủ Trì Minh Vương và các Chúng quyền thuộc ngày đêm thường ủng hộ người ấy. Bốn vị Đại Thiên Vương quyết định ủng hộ chôn cất bằng với Tốt Đồ Ba (Stūpa: Tháp Xá Lợi)

Do kết Ấn này cho nên Như Lai nói đất ấy như có Tháp Xá Lợi đều được quyết định chẳng thoái chuyển

Chính vì thế cho nên Kim Cương Thủ! Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện, Bất Sô, Bất Sô Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di nào có niềm tin trong sạch nơi Pháp **Tri Minh** thì cần phải sinh tâm rất cung kính, thọ trì, đọc tụng, cúng dường

Nếu tự mình viết chép, khuyên người khác viết chép thì cần phải kết Ấn, dùng Đại Tín Tâm, dùng Đại Cung Kính, dùng mọi loại vật cần phải cúng dường. Kẻ trai lành, người nữ thiện, Bất Sô, Bất Sô Ni, Ô Ba Tác Ca, Ô Ba Tư Ca ấy được thành tựu Phước lớn, thành tựu tất cả Giới, thành tựu Đại Tinh Tiến với Đại Nhẫn Nhục, thành tựu Đại Thiên Định, thành tựu Đàn Na, thành tựu Đại Trí Tuệ, thành tựu Công Đức rộng lớn, viên mãn sáu Ba La Mật

Nếu có người được Ấn, Đàn Trường, Pháp của Đà La Ni này sẽ thành tựu Công Đức rộng lớn như vậy”

Đức Phật nói Kinh này xong thời Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát với tất cả Đại Chúng, Trời, Rồng, Dược Xoa, Ngạn Đạt Phộc, A Tô La, Nghiệt Lỗ Noa, Khẩn Na La, Ma Hộ La Nga, Người, Phi Nhân..... đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành

KINH ĐẠI BẢO QUẢNG BÁC LÂU CÁC THIÊN TRỤ BÍ MẬT ĐÀ LA NI
QUYỂN HẠ (Hết)

Hiệu chỉnh xong một Bộ gồm 3 quyển vào ngày 01/07/2016